

VIP PDF-Reader

(for Visually Impaired People)

Table des matières

1.	Introduction.....	2
1.1.	Documents PDF sans barrières.....	2
2.	Guide d'installation et de désinstallation.....	2
2.1.	Configuration requise.....	2
2.2.	Installation.....	2
2.3.	Désinstallation.....	2
3.	Ecran d'accueil.....	2
4.	Vue document.....	3
4.1.	Cas spécial des Tableaux et des images.....	4
4.1.1.	Affichage agrandi des Tableaux.....	4
4.1.2.	Affichage agrandi des images.....	4
5.	Navigation dans le document.....	5
6.	Vue d'ensemble de l'interface utilisateur.....	5
6.1.	Barre de menus avec boutons.....	5
6.2.	Fenêtre de dialogue Profil.....	6
6.3.	Fenêtre de dialogue Vue.....	7
7.	FAQ.....	8
7.1.	Le document n'est pas sans barrières.....	8
7.2.	Document non lisible.....	8
8.	Raccourcis clavier.....	9
8.1.	Navigation globale.....	9
8.2.	Navigation dans la barre de menus.....	9
8.3.	Navigation dans le document.....	10
8.4.	Navigation dans les réglages.....	10
8.5.	Navigation dans les Tableaux.....	10
9.	A propos du VIP PDF-Reader.....	11
9.1.	Adresses.....	11
10.	Support et feed-back.....	11
11.	Donation.....	12
12.	Copy-Right.....	12

1. Introduction

Le VIP PDF-Reader (VIP signifie « visually impaired people ») permet de consulter des documents PDF sans barrières comme du texte courant. Il offre d'origine de nombreux réglages de présentation d'un document PDF et garantit ainsi une lecture optimale pour les personnes malvoyantes, souffrant de handicaps cognitifs ou âgées ayant des problèmes de vue.

1.1. Documents PDF sans barrières

Les documents PDF sans barrières contiennent des balises. Celles-ci constituent la base des documents PDF sans barrières. Elles fournissent des informations structurales qui permettent par exemple, pour des technologies d'assistance comme le VIP PDF-Reader pour les personnes malvoyantes ou le Screenreader (logiciel de lecture d'écran) pour les aveugles :

- de reconnaître les différents éléments du texte tels que titres, listes, figures et Tableaux ; et
- de lire le contenu dans l'ordre de lecture correct.

De nombreux systèmes de création de contenu, comme Word, InDesign ou OpenOffice, peuvent créer des documents PDF avec des balises.

2. Guide d'installation et de désinstallation

2.1. Configuration requise

Le système doit remplir les conditions suivantes :

- Microsoft Windows XP ou plus récent ;
- Apple Mac OS X Snow Leopard ou plus récent ; ou
- Ubuntu Linux 10.04 ou plus récent, autres distributions Linux équivalentes.

2.2. Installation

L'installation du logiciel ne requiert pas de « droits d'administrateur ».

Vous pouvez télécharger le VIP PDF-Reader depuis le site Internet www.ucba.ch. Choisissez le téléchargement approprié à votre système d'exploitation et enregistrez le fichier à l'endroit souhaité.

Double-cliquez sur le fichier et l'installation pour le VIP PDF Reader se lance. Suivez les étapes d'installation.

2.3. Désinstallation

Pour désinstaller le VIP PDF Reader, allez dans panneau de configuration, puis programmes. Choisissez le VIP PDF Reader et cliquez sur désinstaller.

3. Ecran d'accueil

Le VIP PDF-Reader se compose en principe de deux vues : de l'écran d'accueil et du lecteur proprement dit pour consulter le document PDF.



Figure 1 : Ecran d'accueil

L'écran d'accueil est le point de départ de l'application et offre deux possibilités pour ouvrir un fichier PDF :

- glisser-déposer le fichier dans la fenêtre depuis le gestionnaire de fichiers ;
- cliquer sur le bouton situé sous le logo, ce qui ouvre une fenêtre de sélection du fichier.

4. Vue document

Après l'ouverture d'un fichier, la vue document s'ouvre. Pour les fichiers très volumineux ou les fichiers contenant beaucoup de texte et plus de 100 pages, l'affichage du contenu proprement dit peut prendre plusieurs secondes.

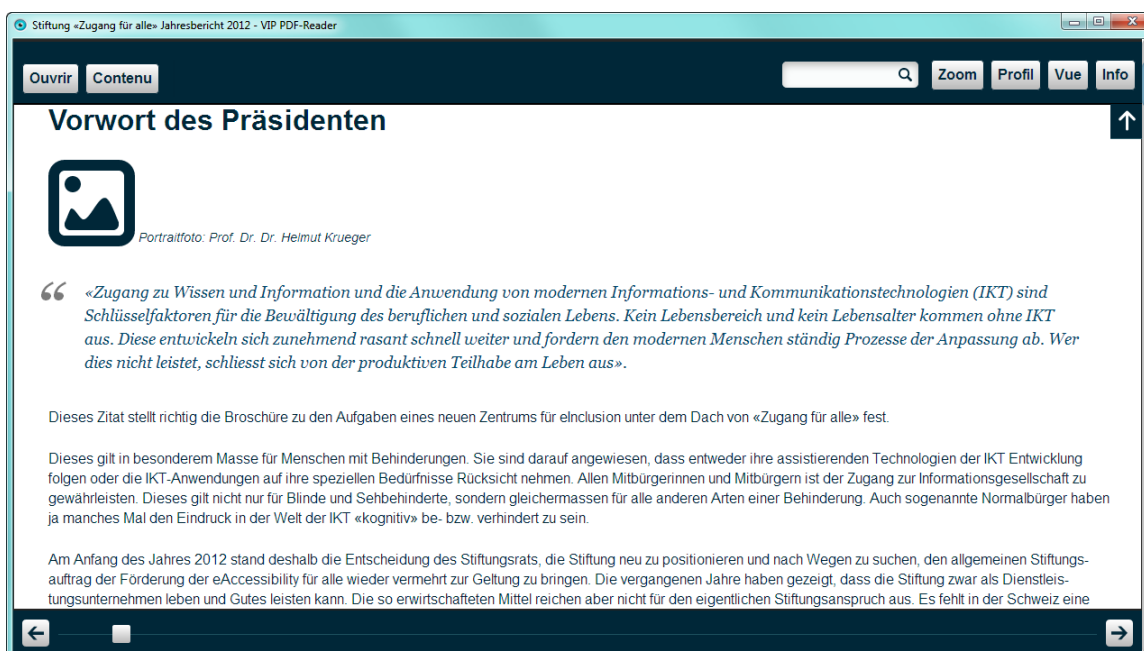


Figure 2 : Vue document

4.1. Cas spécial des Tableaux et des images

Ce n'est que quand on clique sur les icônes affichées que les images et les Tableaux s'ouvrent dans leur propre fenêtre et se superposent au document. Ils se referment quand on clique sur le symbole Fermer ou que l'on presse la touche <ESC>.

4.1.1. Affichage agrandi des Tableaux

Voici un exemple d'icône de Tableau.



Figure 3 : Icônes pour Tableaux

Voici l'exemple d'un Tableau ouvert et agrandi.

A screenshot of a PDF reader window titled 'Stiftung «Zugang für alle» Jahresbericht 2012 - VIP PDF-Reader'. A small window titled 'Fermer (ESC)' is open in the top right corner. The main content is an enlarged table with the following data:

AKTIVEN	31.12.2012SFR	31.12.2011SFR.
Flüssige Mittel	276'773	247'862
Forderungen aus Lieferung und Leistungen	24'587	86'584
Übrige Forderungen	142	5'000
Aktive Rechnungsabgrenzung	34'271	0
Umlaufvermögen	335'773	339'446
Mobilien und Betriebseinrichtung	1	1
Büromaschinen und EDV	8'231	1

Figure 4 : Un Tableau ouvert

Dans la vue Tableau, les en-têtes de colonnes et de lignes sont fixés comme dans Excel et restent donc toujours visibles lors de la lecture du Tableau.

4.1.2. Affichage agrandi des images

Voici l'exemple d'une icône de figure.



Figure 5 : Icones pour figures

Voici l'exemple d'une figure ouverte et agrandie.

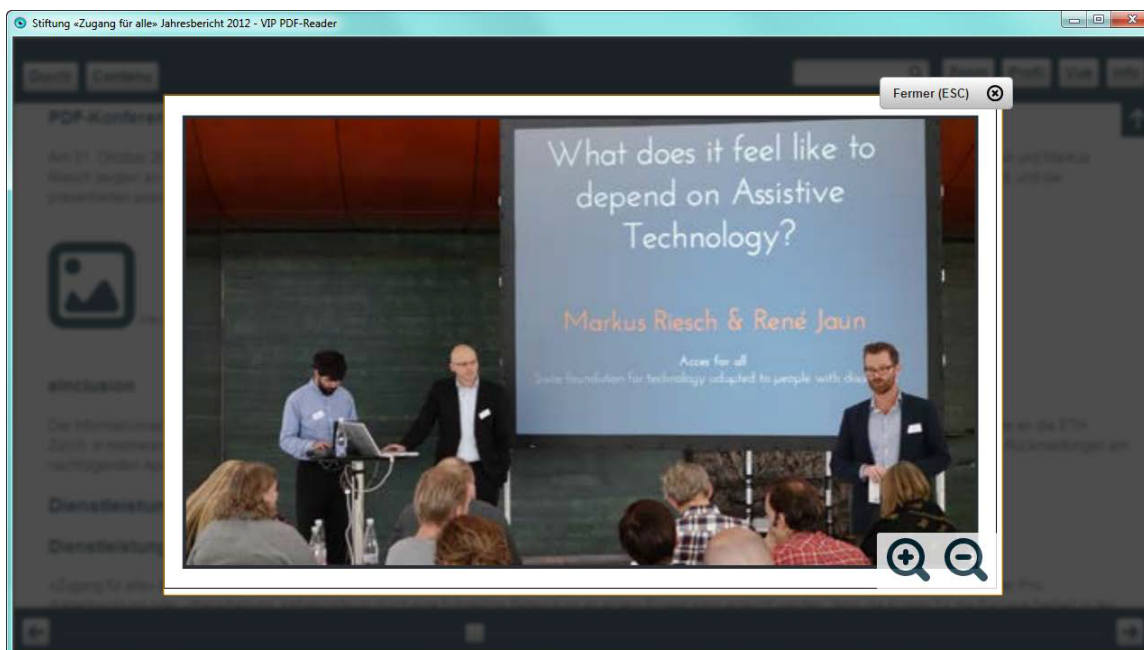


Figure 6 : Une figure ouverte

La vue image a deux boutons pour agrandir et réduire l'image. Le clavier permet d'atteindre ces boutons ainsi que le bouton Fermer comme d'habitude avec <TAB> et <SHIFT> + <TAB>.

5. Navigation dans le document

La navigation dans le document s'effectue en majeure partie avec les touches flèches et la molette de la souris. Les touches flèches ↑ (flèche vers le haut) et ↓ (flèche vers le bas) ou la molette de la souris font défiler le document vers le haut ou vers le bas comme dans le navigateur Web. Pour lire les livres plus confortablement, il est possible de les feuilleter avec les touches flèches ← (flèche vers la gauche) et → (flèche vers la droite), de sorte que la dernière ligne se retrouve ensuite en première position. Après l'ouverture du document, le clavier agit sur la barre de menus. Pour naviguer dans le document, il suffit d'un <ALT> + ↓ (flèche vers le bas).

6. Vue d'ensemble de l'interface utilisateur

6.1. Barre de menus avec boutons

Un clic sur un bouton déclenche l'ouverture (à l'exception d'Ouvrir) une fenêtre de dialogue qui se ferme d'un clic sur n'importe quoi en dehors de la fenêtre de dialogue ou d'une pression sur la touche <ESC>.

Les utilisateurs du clavier accèdent à la barre de menus avec <CTRL> + ↑ (flèche vers le haut). Dans cette barre, on peut passer d'un bouton à un autre avec ← (flèche vers la gauche) et → (flèche vers la droite).

La touche <ENTER> ouvre la fenêtre de dialogue et les touches ↑ (flèche vers le haut) et ↓ (flèche vers le bas) permettent de sélectionner les options dans la fenêtre de dialogue.

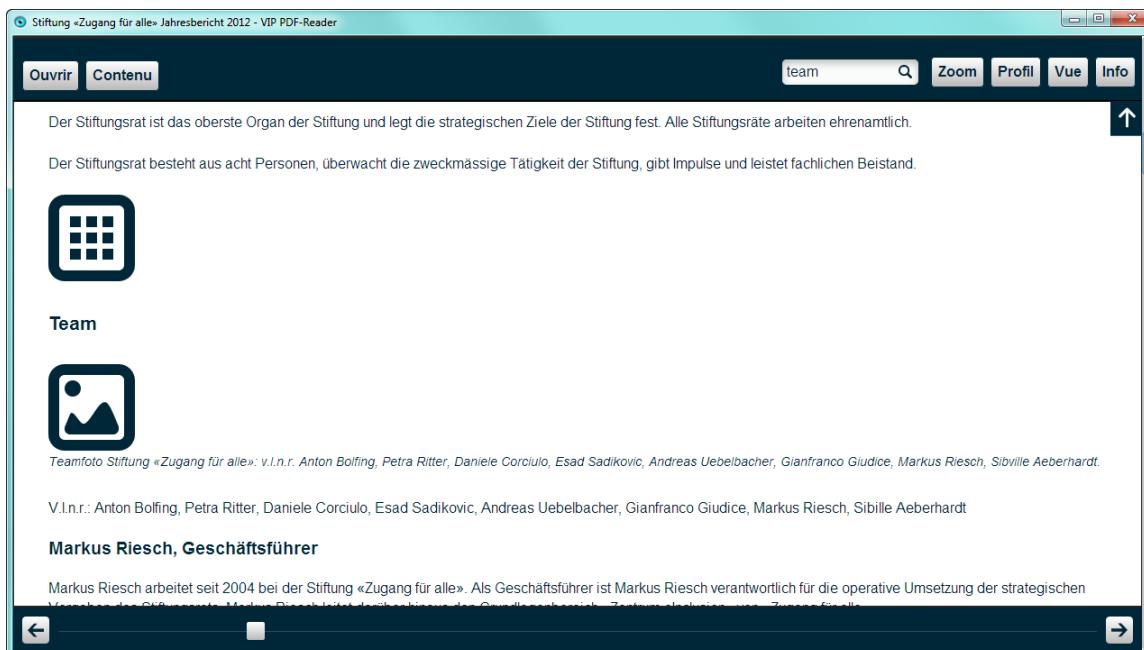


Figure 7 : Barre de menus avec boutons

Tableau 1 : Barre de menus avec boutons

Bouton	Description
Ouvrir	Ouvre un nouveau document et ferme l'ancien.
Contenu	Saute à un chapitre dans le document.
Recherche	Cherche dans le document.
Zoom	Agrandit ou réduit le document.
Profil	Enregistre les réglages actuels ou en rétablit d'anciens.
Vue	Règle le VIP PDF-Reader entièrement en fonction des besoins de l'utilisateur.
Infos	Contient des informations sur l'application et son maniement.

6.2. Fenêtre de dialogue Profil

Les profils permettent d'enregistrer des réglages et de les rétablir à un moment ultérieur. A gauche du nom, on voit les couleurs de premier plan et d'arrière-plan associées à ce profil. Un profil contient également les paramètres Police, Alignement, Interligne, Espacement des mots et Espacement des caractères.

Les cinq profils standards disponibles sont optimisés pour garantir une prise en main aussi facile que possible à différents groupes cibles.

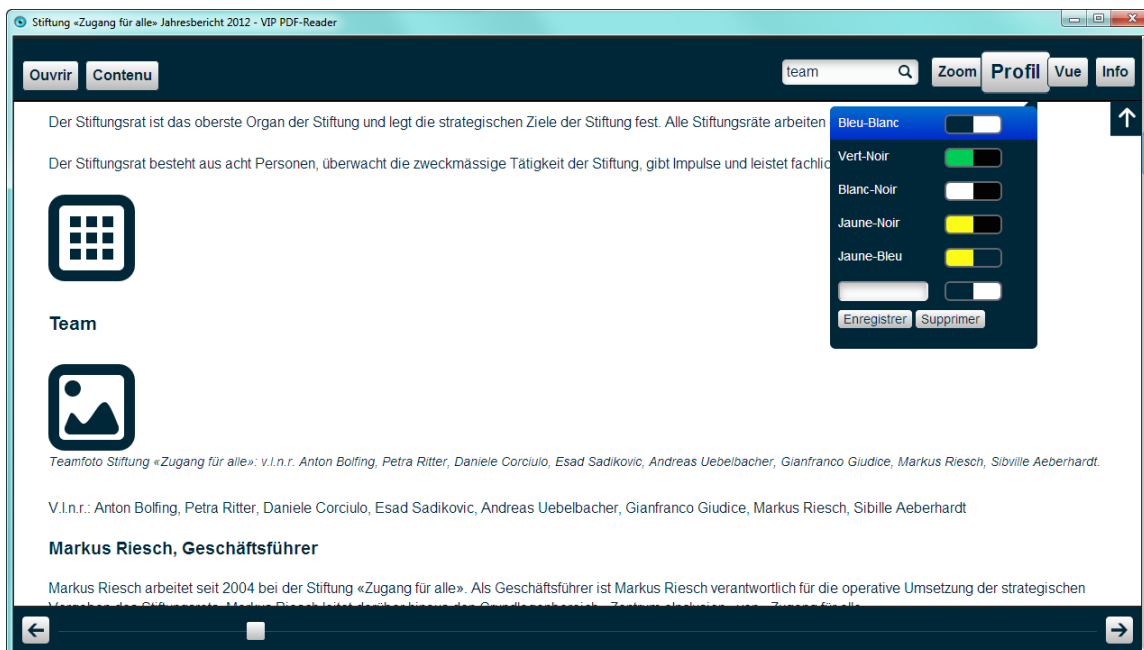


Figure 8 : Profil Bleu-Blanc sélectionné

Dès qu'un de ces réglages est modifié, le dernier champ est activé et les nouveaux réglages peuvent être enregistrés une fois qu'un nom a été entré dans le champ prévu à cet effet.

Un clic sur Supprimer fait apparaître, à côté des profils, des boutons servant à les supprimer.

6.3. Fenêtre de dialogue Vue

Les touches ↑ (flèche vers le haut) et ↓ (flèche vers le bas) du clavier permettent de naviguer entre les différents champs d'entrée. Les touches ← (flèche vers la droite) et → (flèche vers la gauche) permettent de passer d'une valeur à une autre dans le champ d'entrée en cours.

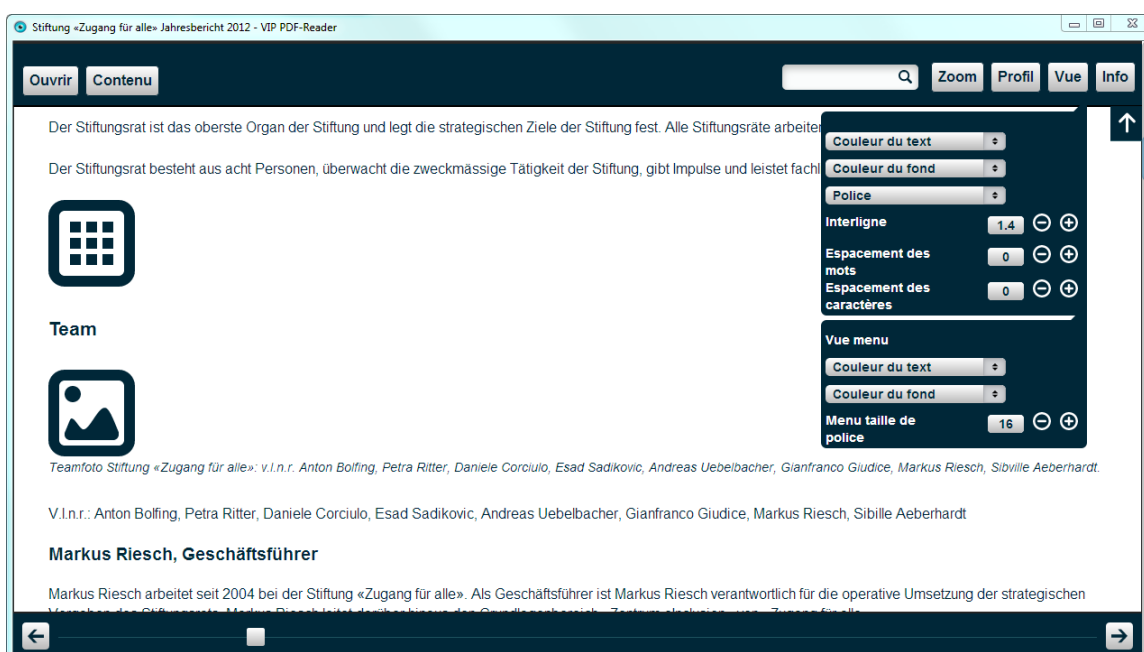


Figure 9 : Procéder aux réglages personnels

Tableau 2 : Fenêtre de dialogue Vue

Bouton	Description
Premier plan	Couleur du premier plan et du texte du document
Arrière-plan	Couleur du fond du document
Police	Police globale (document et menu)
Alignement	Alignement du document
Interligne	Interligne par rapport à la taille de police (standard : 1.4)
Espacement des mots	Espacement des mots en pixels supplémentaires par rapport à l'espacement standard de la police
Espacement des caractères	Espacement des caractères en pixels supplémentaires par rapport à l'espacement de la police
Premier plan menu	Couleur du premier plan et du texte du menu
Arrière-plan menu	Couleur du fond du menu
Taille de police menu	Taille de la police du menu, qui agrandit l'ensemble du menu

7. FAQ

7.1. Le document n'est pas sans barrières.

J'obtiens le message d'erreur : « Ce document n'est pas sans barrières et ne peut donc être affiché ». Que dois-je faire ?

En tant qu'utilisateur :

Malheureusement, de nombreux fichiers PDF sont encore exportés ou préparés sans être débarrassés de leurs barrières. Le fichier PDF sélectionné n'a pas d'arbre des balises, ce qui signifie que les différents textes, Tableaux, titres, images, etc. n'ont pas été balisés comme tels. Le VIP PDF-Reader n'a aucune possibilité d'extraire des informations pertinentes du document PDF et affiche donc ce message. Veuillez vous adresser à l'auteur du fichier PDF.

En tant qu'éditeur :

Dans les paramètres de votre logiciel pour l'exportation vers un document PDF, vérifiez que les options « avec balises de structure » et « absence de barrières » sont activées. Il est très rare toutefois que ces seules options suffisent pour créer un fichier PDF bien balisé. Il est recommandé d'étudier la question plus à fond ou de consulter des experts.

7.2. Document non lisible

Le document n'est pas lisible : les images manquent, les Tableaux ne sont pas lisibles ou il y a d'autres erreurs de présentation. Que dois-je faire ?

De nombreux programmes maîtrisent certes la création de l'arbre des balises, mais le font

incorrectement, au point parfois que l'ensemble du document devient illisible. Le VIP PDF-Reader ne peut reproduire du texte que de la façon dont il est transmis par le PDF. Il n'y a aucune possibilité de vérifier si ces informations sont correctes.

Votre seule possibilité est de lire le PDF dans un lecteur standard et de réclamer auprès de l'auteur du document.

8. Raccourcis clavier

La vue d'ensemble des raccourcis clavier peut être appelée directement avec « ? » dans le programme.

8.1. Navigation globale

Tableau 3 : Navigation globale

Raccourci clavier	Description
<ALT> + ↑	Saute au menu.
<ALT> + ↓	Saute au document.
+	Agrandit le document.
-	Réduit le document.
<TAB>	Saute au bouton suivant.
/	Saute au champ de recherche.
?	Fait apparaître la vue d'ensemble des raccourcis clavier.

8.2. Navigation dans la barre de menus

Tableau 4 : Navigation dans la barre de menus

Raccourci clavier	Description
↑, ↓, ← ou →	Navigation
<ENTER>	Sélectionner entrée
<ESC>	Fermer le menu

8.3. Navigation dans le document

Tableau 5 : Navigation dans le document

Raccourci clavier	Description
↑ ou ↓	Fait défiler (vers le haut ou le bas).
← ou →	Feuilleète (en arrière ou en avant).
<TAB>	Saute au Tabeau, image ou lien suivant.
<ESC>	Ferme l'image ou le Tabeau.
+ ou -	Agrandit ou réduit l'image en cours.

8.4. Navigation dans les réglages

Tableau 6 : Navigation dans les réglages

Raccourci clavier	Description
↑ ou ↓	Passe au prochain champ d'entrée ou au précédent.
← ou →	Active la sélection suivante ou précédente.

8.5. Navigation dans les Tabeaux

Tableau 7 : Navigation dans les Tabeaux

Raccourci clavier	Description
<SHIFT> + ↑ ou ↓	Déplace l'en-tête en haut du Tabeau.
<SHIFT> + ← ou →	Déplace l'en-tête à gauche du Tabeau.
↑ ou ↓	Fait défiler (vers le haut ou le bas).
← ou →	Fait défiler (vers la gauche ou la droite).

9. A propos du VIP PDF-Reader

Le VIP PDF-Reader a été développé pour le compte de l'Union centrale suisse pour le bien des aveugles UCBA (mandant), avec la participation d'Accès pour tous, fondation suisse pour une technologie adaptée aux handicapés, en qualité de partenaire de développement et xyMedia en tant que développeur du logiciel. Le logo et la présentation graphique ont été réalisés par l'agence sag's. Le développement initial du VIP PDF-Reader a été soutenu par le Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées BFEH et par la Fondation Emmy Hedinger.

Nous remercions le Royal National Institute of Blind People (RNIB) de nous avoir autorisés à utiliser la police Tiresias, qu'il a développée, pour le VIP PDF-Reader.

9.1. Adresses

Union centrale suisse pour le bien
des aveugles UCBA
Schützengasse 4
CH-9001 St-Gall
Tél. : +41 (0)71 223 36 36

Courriel : information@szb.ch
Web : www.szb.ch

Fondation « Accès pour tous »
Fondation suisse pour une technologie adaptée aux
handicapés
Dörflistrasse 10
CH-8057 Zurich

Tél. : +41 (0)44 383 44 16
Courriel : info@access-for-all.ch
Web : www.access-for-all.ch

xyMedia GmbH
Industriestrasse 25
CH-8605 Volketswil

Tél. : +41 (0)44 945 35 00
Courriel : services@xymedia.ch
Web : www.xymedia.ch

Avec l'aimable soutien :

- du Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées BFEH et
- de la Fondation Emmy Hedinger

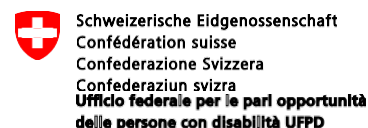
10. Support et feed-back

Support et informations complémentaires sous :
www.ucba.ch

Veuillez signaler les erreurs et proposer des améliorations directement à :
information@szb.ch



Union centrale suisse pour
le bien des aveugles



11. Donation

Si le VIP PDF-Reader vous plaît et qu'il vous est utile, nous serions ravis de recevoir votre contribution volontaire. Vous nous aiderez ainsi à poursuivre le développement et l'amélioration de cet outil.

CCP : 90-1170-7
IBAN : CH07 0900 0000 9000 1170 7
Union centrale suisse pour le bien des aveugles UCBA
Schützengasse 4
CH-9001 St-Gall
Suisse

CH – 9001 St. Gallen
Schweiz

12. Copy-Right

© 2013, tous droits réservés à l'Union centrale suisse pour le bien des aveugles UCBA

Aucune partie de l'ouvrage ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) ou éditée, polycopiée ou diffusée au moyen de systèmes électroniques sans l'autorisation écrite des auteurs. Le droit exclusif de proposer une version desktop du VIP PDF-Reader à télécharger est réservé à l'Union centrale suisse pour le bien des aveugles UCBA. Les droits ainsi que le code source du VIP PDF-Reader restent auprès du développeur du logiciel xyMedia.

Ces documents ont été rédigés et vérifiés avec soin. Il est néanmoins impossible d'exclure toute erreur. La maison d'édition, l'éditeur et les auteurs ne peuvent assumer ni de responsabilité juridique ni aucune autre responsabilité du fait d'indications erronées et de leurs conséquences.

Les différents fournisseurs sont responsables à titre exclusif du contenu et de la réalisation des liens et des renvois à des pages Internet que contient ce document. La maison d'édition, les éditeurs et les auteurs n'ont aucune influence sur ceux-ci.

Toutes les désignations de logiciel mentionnées dans ce manuel sont en même temps des marques déposées et doivent être considérées comme tels.